

COMPARISON OF TRANSLITERATORS

Scheme of Vowels: स्वर रचना

(Samples or नमुना is using ITRANS)

ITRANS	BARAHA	iLEAP	नमुना
a	a	a	अ
aa or A	aa or A	A	आ
i	i	i	इ
ii or I	ee or I	I	ई
u	u	u	उ
uu or U	oo or U	U	ऊ
R^ i or RRi	Ru	HRi	ऋ
R^ I or RRI	RU	HRI	ॠ
L^ i or LLi	~Lu		ऌ
L^ I or LLI	~LU		ॡ
e	e	e	ए
ai	ai or E	E	ऐ
o	o	o	ओ
au	au or ou	AW	औ
a.n or aM	aM	aM	अं
aH	aH	a:	अः
.a	&	.a	ऌ
OM or AUM	oum	AUM	ॐ
a.c	~e	AE	अँ
A.c	~o	OE	अॉ
a.N	a~M	a.M	अँ
A.N	A~M	A.M	अॉ

Scheme of Consonants: व्यंजनरचना

(Samples or नमुना is using ITRANS)

ITRANS	BARAHA	iLEAP	नमुना
k.h	k^^	kx	क्
ka	ka	ka	क
kha	Ka or kha	kha	ख
ga	ga	ga	ग
gha	G or gha	gha	घ
~N	~g or ~G	Ng	ङ
ch.h	c^^or ch^^	chx	च्
cha	ca or cha	cha	च
chha or Cha	Ca or Cha	chha	छ
ja	ja	ja	ज
jha	jha or Ja	jha	झ
~n	~j or ~J	Nj	ञ

Scheme of Consonants: व्यंजनरचना

(Samples or नमुना is using ITRANS)

ITRANS	BARAHA	iLEAP	नमुना
T.h	T^^	Tx	ट
Ta	Ta	Ta	ठ
Tha	Tha	Tha	ठ
Da	Da	Da	ड
Dha	Dha	Dha	ढ
Na	Na	Na	ण
t.h	t^^	tx	त्
ta	ta	ta	त
tha	tha	tha	थ
da	da	da	द
dha	dha	dha	ध
na	na	na	न
p.h	p^^	px	प्
pa	pa	pa	प
pha	Pa or pha	pha	फ
ba	ba	ba	ब
Ba or bha	Ba or bha	bha	भ
ma	ma	ma	म
y.h	y^^	yx	य्
ya	ya	ya	य
ra	ra	ra	र
la	la	la	ल
va	va	va	व
sha	Sa or sha	sh	श
Sha or shha	Sha	Sha	ष
s.h	s^^	sx	स्
sa	sa	sa	स
ha	ha	ha	ह
La	La	La	ळ
xa or kSha	kSha	kSha	क्ष
dnya, GYa or j~n	j~j	dnya	ज्ञ
Rhasva	rxhasva	.rhasva	ऋस्व
dIrgha	dIrgha	dIrgha	दीर्घ
vRRitta	vRutta	vHRitta	वृत्त
namra	namra	namra	नम्र
pa~Nkha	pa~Gkha	paNgkha	पङ्क
pa~nchA~Nga	pa~jcA~Gga	paNjchANgga	पञ्चाङ्ग
a~Nka	a~Gka	aNgka	अङ्क
ba.cTa	b~eTa	bAETa	बैट
bA.cla	b~ola	bOElA	बॉल
ba.NDa	ba~MDa	ba.MDa	बैंड
bA.Nba	bA~Mba	bA.Mba	बाँब

NOTE: Some of the conjugates available in ITRANS are not available in iLEAP.

Itranslator2003

uses Itrans5.3 rules for composing text and is available free at <http://www.omkarananda-ashram.org/Sanskrit/itranslator2003.htm>. Baraha uses it's own rules for text composing and is available free at <http://www.baraha.com/> Both can produce Unicode UTF-8 Devanagari script. Following are the differences between the above two.

ITRANS To BARAHA Text Conversion

ITRANS	BARAHA	नमुना
OM or AUM	oum	ॐ
x or kSh	kSh	क्ष
chh or Ch	Ch	छ
saa.ilI	saa^ilI	साइली
pava.I	pava^I	पवई
khaa.una	Kaa^una	खाउन
ho.Una	ho^Una	होऊन
R^i	Ru	ऋ
R^I	RU	ऋ
RRi	Ru	ऋ
RRI	RU	ऋ
ii	I	ई
dny or j~n	j~j	ज्ञ
GY	j~j	ज्ञ
vARyAvara	vArxyAvara	वाय्यावर
Rhasva	rxhasva	ऋस्व
pa~Nkaja	pa~Gkaja	पङ्कज
pa~nchA~Nga	pa~jcA~Gga	पञ्चाङ्ग
ba.ndhubhAva	baMdhUBAva	बंधुभाव
a.c	~e	कॅट
A.c	~o	कॉट
ba.NDa	ba~MDa	बैंड
mA.NTesorI	mA~MTesorI	मॉटिसोरी
ahaa.ahA	ahA&hA	अहाजहा
\newpage	<newpage>	
\bigskip	nothing (blank)	
{\LARGE\vng	<size=16>	
}	<-size>	
\#indian ka	<lang=MAR>ka	क
\#endindian k	<lang=ENG>k	k
\framebox{OM	<box>oum	ॐ
}	<-box>	
pRRithvI	pRuthvI	पृथ्वी

Scheme of Vowels स्वररचना

ITRANS	BARAHA	नमुना
a	a	अ
aa or A	aa or A	आ
i	i	इ
ii or I	I or ee	ई
u	u	उ
uu or U	U or oo	ऊ
R^i or RRi	Ru	ऋ
R^I or RRI	RU	ऋ
L^i or LLi	~Lu	ऌ
L^I or LLI	~LU	ऍ
e	e	ए
ai	E or ai	ऐ
o	o	ओ
au	ou or au	औ
a.n or aM	aM	अं
aH	aH	अः
.a	&	ऽ
OM or AUM	oum	ॐ
a.c	~e	अॅ
A.c	~o	ऑ
a.N	a~M	अँ
A.N	A~M	आँ

Scheme of Consonants व्यंजनरचना

ITRANS	BARAHA	नमुना
k.h	k^^	क्
ka	ka	क
kha	kha or Ka	ख
ga	ga	ग
gha	gha or Ga	घ
~N	~g or ~G	ङ
ch.h	c^^or ch^^	च्
cha	ca or cha	च
chha or Cha	Ca or Cha	छ
ja	ja	ज
jha or z	jha or Ja	झ
~n	~j or ~J	ञ

Consonant scheme continues व्यंजनरचना पुढे चालू

ITRANS	BARAHA	नमुना
T.h	T^^	ट
Ta	Ta	ट
Tha	Tha	ठ
Da	Da	ड
Dha	Dha	ढ
Na	Na	ण
t.h	t^^	त्
ta	ta	त
tha	tha	थ
da	da	द
dha	dha	ध
na	na	न
p.h	p^^	प्
pa	pa	प
pha	pha or Pa	फ
ba	ba	ब
bha or Ba	bha or Ba	भ
ma	ma	म
y.h	y^^	य्
ya	ya	य
ra	ra	र
la	la	ल
va	va	व
sha	sha or Sa	श
shha or Sha	Sha	ष
s.h	s^^	स्
sa	sa	स
ha	ha	ह
La	La	ळ
xa or kSha	kSha	क्ष
dnya, GYa or j~n	j~j	ज्ञ

Itranslator 2003 and Baraha are so far the best Editors on the Internet. The Unicode Editor by Kamban Softwares available free at <http://www.kamban.com.au/> is much more difficult to adopt and is not as user friendly as Itranslator 2003 and Baraha. It is very easy to copy the Devanagari script created with all the three softwares listed here and paste it to the Notepad for further transfer to any email platform for sending Devanagari Unicode email anywhere in the world. There is no need for the receiver to worry about installing new fonts for the email.

If the receiver has problem in reading the email he/she has to follow following simple steps:

1. Click on *Start* \implies *Settings* \implies *control panel and open control panel*
2. Double click on "Regional and Language Options"
3. Select the "Language" tab
4. Select Install files for Complex Script and right to left languages (Including Thai)
5. Make sure a check mark appears in the box.
6. Click "Apply" and click "OK". Follow the instructions, which follow.

Before doing the above, since these may be already set properly on your computer, do as follows:

1. Right click anywhere on the contents of this email to get a pop up window.
2. Click on "Encoding"
3. Select Unicode (UTF-8) If it is not listed as option look in "more". It is there somewhere.
4. Make sure a check mark is placed on "Auto Select"

This evaluation is prepared using Itranslator 2003 and MiKTeX 2.3 using my program command

Itrans2PS txt2pdf filename

Itrans2PS.exe is a small program which uses two parameters. The parameters are [Action] [On File]. There are several actions such as txt2PS, txt2PDF, Latex2PS, Latex2PDF, itx2PS, itx2PDF, ips2PS and so on.

The actions and filenames are selected with mouse from list boxes for actions and filenames.

My contact is:

ashok_basargekar@yahoo.com